



NATIONAL ASSEMBLY

THIRD SESSION

THIRTY-FOURTH LEGISLATURE

Bill 11

Appropriation Act No. 1, 1994-95

Introduction

**Introduced by
Mr André Bourbeau
Minister of Finance**



**Québec Official Publisher
1994**

EXPLANATORY NOTE

The object of this bill is to authorize the Government to pay out of the consolidated revenue fund the sum of \$8 000 360 572.00 being slightly more than 25.0 % of the appropriations to be voted appearing in the expenditure estimates of Québec for the fiscal year 1994-95, according to the amounts shown in the Schedule for each program of the departments and agencies listed therein.

Bill 11

Appropriation Act No. 1, 1994-95

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

1. The Government may draw out of the consolidated revenue fund a sum not exceeding \$8 000 360 572.00 to defray a part of the expenditure estimates of Québec tabled in the National Assembly for the fiscal year 1994-95, not otherwise provided for.

That sum is apportioned according to the amounts shown in the Schedule for the various programs listed therein, constituted as follows:

(1) \$7 842 228 750.00, being 25.0 % of the appropriations to be voted for each of the programs appearing in the expenditure estimates of the Government for the said fiscal year;

(2) \$784 900.00, being an additional 2.7 % of the appropriations to be voted for Program 1, "Municipal Development", of the Ministère des Affaires municipales;

(3) \$21 624 300.00, being an additional 25.8 % of the appropriations to be voted for Program 2, "Administrative and Financial Assistance and Supervision", of the Ministère des Affaires municipales;

(4) \$31 518 200.00, being an additional 12.2 % of the appropriations to be voted for Program 5, "Financial Compensation", of the Ministère des Affaires municipales;

(5) \$7 901 600.00, being an additional 15.5 % of the appropriations to be voted for Program 7, "Development of Recreation, Sport and Outdoor Activities", of the Ministère des Affaires municipales;

(6) \$12 868 100.00, being an additional 18.3 % of the appropriations to be voted for Program 2, "Farm Financing", of the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation;

(7) \$7 631 065.00, being an additional 4.0 % of the appropriations to be voted for Program 4, "Advisory Bodies and Government Corporations", of the Ministère de la Culture et des Communications;

(8) \$509 800.00, being an additional 0.9 % of the appropriations to be voted for Program 3, "Support for Government Corporations and Agencies", of the Ministère de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie;

(9) \$686 500.00, being an additional 16.0 % of the appropriations to be voted for Program 4, "Forestry Financing", of the Ministère des Ressources naturelles;

(10) \$7 097 325.00, being an additional 63.3 % of the appropriations to be voted for Program 2, "Parental Wage Assistance Program", of the Ministère du Revenu;

(11) \$3 184 415.00, being an additional 65.0 % of the appropriations to be voted for Program 3, "Administration and Management of the Commission des affaires sociales", of the Ministère de la Sécurité du revenu;

(12) \$34 923 950.00, being an additional 0.9 % of the appropriations to be voted for Program 4, "Income Security", of the Ministère de la Sécurité du revenu;

(13) \$8 250 000.00, being an additional 2.1 % of the appropriations to be voted for Program 1, "Land Transportation Systems", of the Ministère des Transports;

(14) \$21 151 667.00, being an additional 5.0 % of the appropriations to be voted for Program 6, "School Transportation", of the Ministère des Transports.

2. Notwithstanding section 43 of the Financial Administration Act (R.S.Q., chapter A-6), the special warrant No. 1 1993-94, issued on 16 March 1994 for the requirements of the Work and Employment Incentives Program, Financial Support Program and Income Security for Cree Hunters and Trappers Program of the Ministère de la Sécurité du revenu, is an appropriation for the fiscal year 1994-95 included in the budget estimates for that fiscal year submitted to the National Assembly and constitutes an expenditure for that fiscal year.

. This Act comes into force on (*insert here the date of assent*
; *Act*).

SCHEDULE

AFFAIRES INTERNATIONALES, IMMIGRATION
ET COMMUNAUTÉS CULTURELLES

PROGRAM 1

International Affairs Promotion and Development	27 771 075.00
---	---------------

PROGRAM 2

Cultural Communities and Immigration	27 464 525.00
--------------------------------------	---------------

PROGRAM 3

Conseil des Communautés culturelles et de l'Immigration	212 775.00
--	------------

	55 448 375.00
--	---------------

AFFAIRES MUNICIPALES

PROGRAM 1

Municipal Development	8 019 925.00
-----------------------	--------------

PROGRAM 2

Administrative and Financial Assistance and Supervision	42 603 800.00
---	---------------

PROGRAM 3

Policy, Taxation and Real Estate Assessment	2 679 075.00
---	--------------

PROGRAM 4

General Administration	4 878 800.00
------------------------	--------------

PROGRAM 5

Financial Compensation	96 323 025.00
------------------------	---------------

PROGRAM 6

Financial Assistance for the Construction of Water and Sewer Systems and for Sewage Treatment	128 008 850.00
---	----------------

PROGRAM 7

Development of Recreation, Sport and Outdoor Activities	20 612 575.00
---	---------------

PROGRAM 8

Société d'habitation du Québec	67 663 875.00
--------------------------------	---------------

PROGRAM 9

Conciliation between Tenants and Landlords	<u>3 915 350.00</u>
--	---------------------

374 705 275.00

AGENCIES UNDER THE JURISDICTION OF THE
MINISTER RESPONSIBLE FOR
ADMINISTRATION AND THE PUBLIC SERVICE

PROGRAM 1

Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances	12 410 175.00
--	---------------

PROGRAM 2

Commission de la fonction publique	569 975.00
------------------------------------	------------

PROGRAM 3

Office des ressources humaines	7 367 700.00
--------------------------------	--------------

PROGRAM 4

Contributions of the Government as an Employer	<u>57 848 475.00</u>
--	----------------------

78 196 325.00

AGENCIES UNDER THE JURISDICTION OF THE
MINISTER RESPONSIBLE FOR THE
APPLICATION OF THE CHARTER OF THE
FRENCH LANGUAGE

PROGRAM 1

Charter of the French Language

6 011 475.00

6 011 475.00

AGENCIES UNDER THE JURISDICTION OF THE
MINISTER RESPONSIBLE FOR THE STATUS OF
WOMEN AND FAMILY POLICY

PROGRAM 1

Conseil du statut de la femme	1 068 675.00
-------------------------------	--------------

PROGRAM 2

Office des services de garde à l'enfance	<u>51 893 350.00</u>
--	----------------------

52 962 025.00

AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

PROGRAM 1

Training, Research and Technological Development	11 322 625.00
--	---------------

PROGRAM 2

Farm Financing	30 447 500.00
----------------	---------------

PROGRAM 3

Farm Production Assistance	25 059 450.00
----------------------------	---------------

PROGRAM 4

Farm Insurance	71 130 575.00
----------------	---------------

PROGRAM 5

Bio-food Produce Marketing	9 205 850.00
----------------------------	--------------

PROGRAM 6

Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec	894 300.00
---	------------

PROGRAM 7

Farm Land Management	18 402 325.00
----------------------	---------------

PROGRAM 8

Internal Management and Support	10 065 225.00
---------------------------------	---------------

PROGRAM 9

Fisheries and Aquiculture Development	6 027 150.00
---------------------------------------	--------------

	182 555 000.00
--	----------------

CONSEIL DU TRÉSOR

PROGRAM 1

Budget Management and Administrative Policies 6 622 450.00

PROGRAM 2

Governmental Services 11 733 825.00

18 356 275.00

CONSEIL EXÉCUTIF

PROGRAM 1

Lieutenant-Governor's Office	139 000.00
------------------------------	------------

PROGRAM 2

Support Services for the Prime Minister and the Conseil exécutif	9 317 375.00
---	--------------

PROGRAM 3

Promotion of Women's Rights and Family	1 206 375.00
--	--------------

PROGRAM 4

Native Affairs	1 492 675.00
----------------	--------------

PROGRAM 5

Canadian Intergovernmental Affairs	3 020 700.00
------------------------------------	--------------

PROGRAM 6

Technological Development	26 090 825.00
---------------------------	---------------

PROGRAM 7

Regional Affairs	20 605 950.00
------------------	---------------

PROGRAM 8

Economic Support	<u>92 175 000.00</u>
------------------	----------------------

154 047 900.00

CULTURE ET COMMUNICATIONS

PROGRAM 1

Planning, Media, La Francophonie, Internal Management and Support	10 116 725.00
--	---------------

PROGRAM 2

Development of Cultural Circles	27 306 600.00
---------------------------------	---------------

PROGRAM 3

National Institutions	8 477 200.00
-----------------------	--------------

PROGRAM 4

Advisory Bodies and Government Corporations	50 772 240.00
---	---------------

PROGRAM 5

Conseil des arts et des lettres du Québec	<u>10 394 175.00</u>
---	----------------------

107 066 940.00

ÉDUCATION

PROGRAM 1

Administration	32 899 250.00
----------------	---------------

PROGRAM 2

Consultation and Assessment	1 407 125.00
-----------------------------	--------------

PROGRAM 3

Financial Assistance to Students	99 809 300.00
----------------------------------	---------------

PROGRAM 4

Preschool, Primary and Secondary Education	1 417 125 025.00
--	------------------

PROGRAM 5

College Education	335 964 875.00
-------------------	----------------

PROGRAM 6

University and Scientific Affairs	452 047 650.00
-----------------------------------	----------------

PROGRAM 7

Tourism and Hotel Industry Management	4 085 225.00
---------------------------------------	--------------

PROGRAM 8

Organization and Regulation of Professions	<u>787 600.00</u>
--	-------------------

2 344 126 050.00

EMPLOI

PROGRAM 1

Employment	6 355 150.00
------------	--------------

PROGRAM 2

Financial Assistance to the Institut de recherche et d'information sur la rémunération	504 575.00
---	------------

PROGRAM 4

Manpower Development	71 703 400.00
----------------------	---------------

PROGRAM 5

Régie du bâtiment du Québec	8 161 750.00
-----------------------------	--------------

PROGRAM 6

Financial Assistance to the Commission de la santé et de la sécurité du travail	<u>3 305 675.00</u>
--	---------------------

90 030 550.00

ENVIRONNEMENT ET FAUNE

PROGRAM 1

Protection and Development of the Environment and Wildlife	16 322 025.00
---	---------------

PROGRAM 2

Regional Operations	30 757 625.00
---------------------	---------------

PROGRAM 3

Internal Management and Support	17 434 300.00
---------------------------------	---------------

PROGRAM 4

Advisory Bodies	<u>1 581 225.00</u>
-----------------	---------------------

66 095 175.00

PROGRAM 2
Financial Policies and Operations 1 564 675.00

PROGRAM 3
Comptroller of Finance 5 124 250.00

PROGRAM 4
Contingency Fund 54 945 575.00

PROGRAM 5
Internal Management and Support 4 239 500.00

PROGRAM 6
The Inspector General of Financial Institutions 6 142 450.00

PROGRAM 7
Control, Supervision and Development of the
Securities Trade 2 260 050.00

PROGRAM 8
Statistics, Socio-economic Forecasts and Overall
Research 1 855 250.00

PROGRAM 9
Direct Debt Service and Interests on the Retirement
Plans Account 23 756 550.00

101 252 525.00

INDUSTRIE, COMMERCE, SCIENCE ET
TECHNOLOGIE

PROGRAM 1

Technical Support for the Manufacturing, Commercial and Cooperative Sectors and for Scientific and Technological Development	13 159 225.00
--	---------------

PROGRAM 2

Financial Support for the Manufacturing, Commercial and Cooperative Sectors and for Scientific and Technological Development	67 536 675.00
--	---------------

PROGRAM 3

Support for Government Corporations and Agencies	15 215 900.00
--	---------------

PROGRAM 4

Student Employment	1 155 000.00
--------------------	--------------

PROGRAM 5

Promotion and Development of Tourism	<u>16 808 500.00</u>
--------------------------------------	----------------------

113 875 300.00

JUSTICE

PROGRAM 1

Formulation of Decisions	128 350.00
--------------------------	------------

PROGRAM 2

Administrative Support for Judicial Activity	22 008 200.00
--	---------------

PROGRAM 3

Protection of Human Rights and Freedoms	2 762 625.00
---	--------------

PROGRAM 4

Assistance to Persons Brought before the Courts	27 106 675.00
---	---------------

PROGRAM 5

Administration	27 346 975.00
----------------	---------------

PROGRAM 7

Government Legal Services	6 156 700.00
---------------------------	--------------

PROGRAM 8

Legislative Affairs	1 622 375.00
---------------------	--------------

PROGRAM 9

Criminal and Penal Affairs	7 927 250.00
----------------------------	--------------

PROGRAM 10

Consumer Protection	3 373 500.00
---------------------	--------------

PROGRAM 11

Commission d'accès à l'information	846 375.00
------------------------------------	------------

99 279 025.00

**PERSONS DESIGNATED BY THE NATIONAL
ASSEMBLY****PROGRAM 1**

The Public Protector	1 222 100.00
-----------------------------	---------------------

PROGRAM 2

The Auditor General	3 655 000.00
----------------------------	---------------------

4 877 100.00

RESSOURCES NATURELLES

PROGRAM 1		
Land Inventory and Management	5 982 750.00	
PROGRAM 2		
Management of Forest Heritage	30 037 475.00	
PROGRAM 3		
Forest Improvement	25 751 675.00	
PROGRAM 4		
Forestry Financing	1 720 325.00	
PROGRAM 5		
Administration and Administrative Support	16 999 325.00	
PROGRAM 6		
Régie du gaz naturel	572 525.00	
PROGRAM 7		
Energy Development	3 342 300.00	
PROGRAM 8		
Mineral Resources Management and Development	<u>13 546 350.00</u>	
		97 952 725.00

REVENU

PROGRAM 1

Tax Administration	66 602 225.00	
--------------------	---------------	--

PROGRAM 2

Parental Wage Assistance Program	<u>9 900 000.00</u>	
----------------------------------	---------------------	--

		76 502 225.00
--	--	---------------

SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

PROGRAM 1

Services Provided by Local Community Service Centres	176 867 375.00
--	----------------

PROGRAM 2

Support for Volunteer Organizations	23 721 025.00
-------------------------------------	---------------

PROGRAM 3

Services Provided by Care Hospital Centres	1 141 544 750.00
--	------------------

PROGRAM 4

Services Provided by Child and Youth Protection Centres and Rehabilitation Centres for Youth and Mothers in Difficulty	139 661 175.00
--	----------------

PROGRAM 5

Services Provided by Rehabilitation Centres for Mentally or Physically Handicapped Persons and for Drug Addicts	131 460 275.00
---	----------------

PROGRAM 6

Services Provided by Reception Lodging Centres and by Extended Care Hospital Centres	332 443 875.00
--	----------------

PROGRAM 7

Coordination of Research	14 930 675.00
--------------------------	---------------

PROGRAM 8

Administration and Regional Coordination of Health and Social Service Programs	157 367 100.00
--	----------------

PROGRAM 9

Office des personnes handicapées du Québec	<u>10 897 100.00</u>
--	----------------------

2 128 893 350.00

SÉCURITÉ DU REVENU

PROGRAM 1

Management and Clientele Services	73 985 225.00
-----------------------------------	---------------

PROGRAM 2

Delegated Administration of Income Security Programs	3 781 925.00
--	--------------

PROGRAM 3

Administration and Management of the Commission des affaires sociales	4 409 190.00
---	--------------

PROGRAM 4

Income Security	1 006 288 275.00
-----------------	------------------

PROGRAM 5

Maternity Allowances	2 600 000.00
----------------------	--------------

PROGRAM 6

Income Security for Cree Hunters and Trappers	4 154 650.00
---	--------------

PROGRAM 7

Assistance for Labour Market Integration	<u>23 897 675.00</u>
--	----------------------

1 119 116 940.00

SÉCURITÉ PUBLIQUE

PROGRAM 1

Search for the Causes and Circumstances of Death	1 604 700.00
--	--------------

PROGRAM 2

Alcohol, Racing and Games Control	2 873 475.00
-----------------------------------	--------------

PROGRAM 3

Custody of Prisoners and Reintegration of Delinquents into Society	54 480 750.00
---	---------------

PROGRAM 4

Safety and Prevention	8 933 600.00
-----------------------	--------------

PROGRAM 5

Supervision of Police Ethics	1 384 625.00
------------------------------	--------------

PROGRAM 6

Sûreté du Québec	105 164 600.00
------------------	----------------

PROGRAM 7

Administration	5 059 550.00
----------------	--------------

PROGRAM 8

Civil Safety	1 987 750.00
--------------	--------------

181 489 050.00

TRANSPORTS

PROGRAM 1

Land Transportation Systems	105 799 000.00	
-----------------------------	----------------	--

PROGRAM 2

Road Construction and Maintenance of Transportation Infrastructures	272 213 375.00	
--	----------------	--

PROGRAM 3

Internal Management and Support	25 736 100.00	
---------------------------------	---------------	--

PROGRAM 4

Commission des transports du Québec	2 630 950.00	
-------------------------------------	--------------	--

PROGRAM 5

Maritime and Air Transportation	13 170 125.00	
---------------------------------	---------------	--

PROGRAM 6

School Transportation	127 971 417.00	
-----------------------	----------------	--

		<u>547 520 967.00</u>
--	--	-----------------------

		<u>8 000 360 572.00</u>
--	--	-------------------------